

# Xcient tijb cuyojt been casti

El coyote que hizo un castillo

Zapoteco de Albarradas

**Narrador:** Un hablante del zapoteco de Albarradas

Resumen: Un día salió un coyote para buscar qué comer, cuando vio a un conejo en un carrizal. Luego el conejo engañó al coyote, quien al final murió.

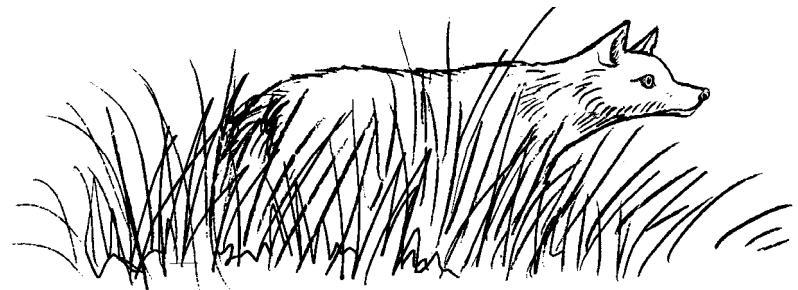
Publicado por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C., 2011  
Apartado postal 22067, 14000 Tlalpan, D.F., México, tel. 5573-2024,  
[www.sil.org/mexico](http://www.sil.org/mexico)

<http://www.sil.org/mexico/zapoteca/albarradas/L303-CoyoteCastillozas.htm>

Primera edición 2010 .5C;  
segunda edición 2011 (versión electrónica)

© 2011 por el Instituto Lingüístico de Verano, A.C. Derechos reservados conforme a la ley. Esta obra puede reproducirse para fines no lucrativos.

# Xcient tijb cuyojt been casti



Tijb dxej brii tijb cuyojt, zitiil ni gawib, chi bidxinb lood yu' ree biquiya' laa tijb cunew zojb rawib, dxel rëb cuyojt guin lojb:

—Xi rliaanan, ad naladxil guslaan lüj, gawan lüj yan.

Per rëb cunew guin lojb:

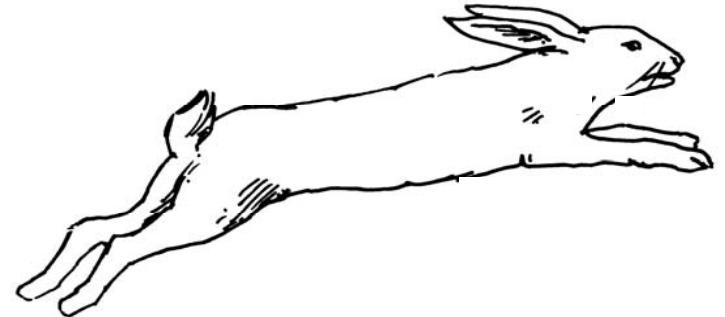
—Ad bal gawil naj, mejorli yaguieen dxiin. Mazri zagdxe guyaan reeman dunuj, baguiaa naj guie cayünan xchiin ree bén luguidx guie guial ma gal xi lanij reeman, zeel cayünan xcasti reeman,



bal güünl naj yudar gaguieen casti guin din  
chicojnan laa reeman din guidnë reeman ni  
yadaaw.

Beenb gan bililadx cuyojt guin,  
dxel rëbib lojb:

—Bay'a' n yan chicojnan laa reeman  
guial ma nayajc tio'p din guidnë reeman  
guialraw në par lüj. Chi ma rguiejnl rajch  
cuejt, laaqui reeman ma zidnë ni yadaaw,  
dxel mazri yalajlil güünl dxiin din yabaanë  
reeman lüj.



Dxel barii cunew guin guia'  
biquiya' guin bicaaguijb gadëd ro' biquiya'  
guin. Chi guzuloj cayacha' ree biqui guin,  
dád babaa cuyojt guin, gunaladxib ma  
guidxin ni gawib, mazri ralajlib rüjnb  
dxiin, per chi gogbeeb biqui guin reen  
cayë'c, guyënb nuxüünb, per ad gojctran.  
Mal nayaw guij guin laab. Yagaj we'quib,  
zian güjtib.

